

Finalista del Premio Nezahualcóyotl de Literatura en Lenguas Mexicanas (CONACULTA, 2008), esta obra es una antología de cuentos bilingües, en tzeltal y español, que tratan de seres míticos y místicos tanto en la reelaboración de santos como de dioses antiguos, nagueles, animales y símbolos. Marceal Méndez recrea en seis cuentos aquello que los habitantes de diversas comunidades de Chiapas y de la región colindante con Tabasco creen y transmiten de manera oral: sueños, pesadillas, apariciones; diablos, santos y espíritus. Provenientes de la sabiduría de los viejos conversadores, en estos cuentos irrumpe lo

fantástico. Aquí los dioses no viven en el cielo sino a ras de tierra; quieren veneración y si no la reciben castigan con hambre, ausencia de lluvias, tierras improductivas. Marceal Méndez nos muestra las contradicciones entre mestizos y tzeltales: los unos, kaxlanes, dueños de tierras y haciendas; los otros, los habitantes originarios, los hombres verdaderos; unos mandan y otros obedecen. Las historias de este libro se ubican en una temporalidad brumosa, lejana, legendaria, y usan como estrategia narrativa el recuerdo.

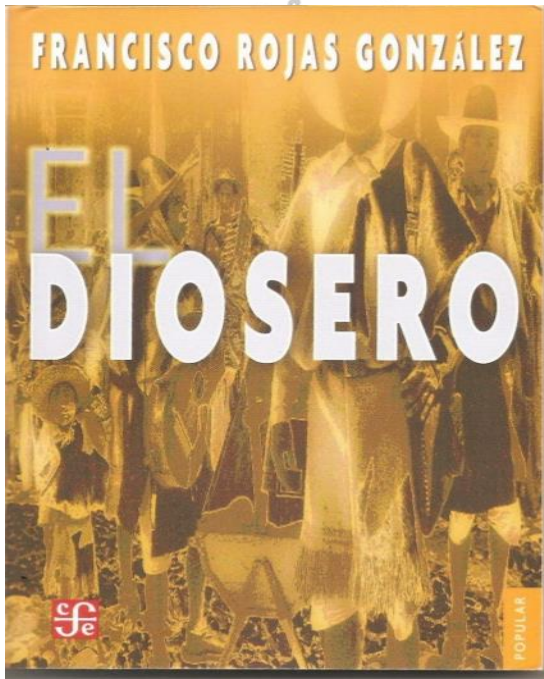
Méndez, M.(2008).*Los últimos Dioses*. México: CONACULTA.

Su libro *Las sombrereras de Tsítsídiin*, cuyo título se deriva de una onomatopeya sobre el canto de un pájaro, está conformado por cincuenta poemas y escrito en forma de narración donde convergen diferentes voces. "Es un solo poema pero con distintas piezas; con personajes que van contando la historia", señala su autor. El ejemplar expone la situación por la que pasan muchos niños y jóvenes de La Montaña de Guerrero cuando son apartados de sus hogares por grupos transgresores, y sirve como vehículo para denunciar algunos de los problemas más profundos y dolorosos que aquejan a la región, "Aborda el tema de la violencia que se vive en la trata de niñas indígenas para la prostitución en los principales puertos del estado y del país, porque hay una red muy grande de esto y el poemario intenta tocar este tema que es complicado para todos nosotros".



"La poesía, en este caso, es como una herramienta más para decir las cosas que ocurren: intenta decir con sus propias palabras, su propia forma, lo que se vive. En este caso, yo opté por la poesía para abordar estos temas".

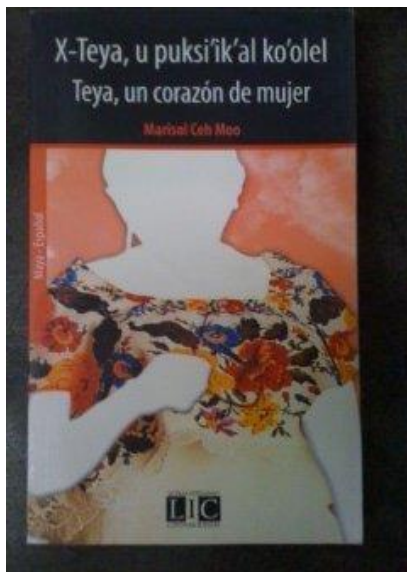
Matiúwàa, H. (2017). *Las sombrereras de Tsítsídiin*. México: FINEO



“Las tres mujeres de Kai-Lan están cerca de nosotros, sus tres —kikasll. Jacinta, niña casi y madre ya de una indiecita lactante, de cara redonda y cachetona; Jova, una anciana reservada, fea y huidiza, y Nachak’in, hembra en plenitud; su perfil arrogante como un mascarón peñtreo de Chicheñ-Itza, los ojos sensuales y coquetones, el cuerpo ondulante, apetitoso, a pesar de la corta estatura y los ademanes sueltos, tanto, que llegan a descocados frente al desabrimiento de las otras dos.”

ROJAS GONZÁLEZ, Francisco. *El Diosero*. [en línea] Xalapa, Ver., AL FIN LIEBRE EDICIONES DIGITALES. 2009.

[constelaciones - Google Drive](#)



"Creo que estamos en un proceso de transformación para las mujeres y luchar por nuestros objetivos, por nuestro pueblo, nuestra cultura y nuestros pensamientos. (En un entorno donde) ha sido complicado transitar porque los hombres han prevalecido en los aspectos literarios", señaló.

#### *Ja'alil*

Tu yanal u sawal ja'ail ja'ajalile',kin molik tuláakl in yaxk'iinil ich xoot'ilo'ob,in tikín le'eil k'abo'ob,in k'abo'ob,k'ab ich ak'olil,Jumilo'ob jach k'a'am ku bisik tuláakal sawayil,Ku bino'ob ti' k'iino'ob ts'ò'o u xulo'ob,Jun p'èel taakil kuxtal wa kimil ti' jun súutuk.

#### *Otoño (Traducción)*

"Bajo las gotas de otoño, recojo mi primavera despetalada, mis manos de hojarasca, mis manos, manos de llanto, sonoros lamentos que ocultando el silencio, se funden en los tiemposidos añoranza de vivir y morir un instante".

*Teya, un corazón de mujer.* Marisol Ceh Moo.

Moo, Marisol Ceh. "Ja'alil, and: Otoño, and: Síibal, and: Dádiva, and: Eek'jo'och'eenil, and: Oscuridad." *Díálogo*, vol. 19 no. 1, 2016, p. 211-212. Project MUSE, doi:10.1353/dlg.2016.0034.